

# Resusci Anne QCPR RQI

Important Product Information  
重要产品信息

EN

FR

DE

ES

IT

BR

NL

NO

SV

DK

FI

JA

ZH

KO

RU

PL

[www.laerdal.com](http://www.laerdal.com)



**Laerdal**  
helping save lives



Read these instructions thoroughly. Observe all warnings, precautions and instructions on the product, in the User Guide and in this Important Product Information booklet. Retain this booklet for future reference.

 **Warnings and Cautions**

A Warning states a condition, hazard, or unsafe practice that can result in serious personal injury or death.

A Caution states a condition, hazard, or unsafe practice that can result in minor personal injury or damage to the product.

 **Note**

A note states important information about the product or its operation.

**General**

 **Caution**

*Use of automatic chest compression machines may damage the manikin.*

**Resusci Anne QCPR AED**

 **Warnings**

- *Observe all standard safety precautions for the use of defibrillators.*
- *Do not allow the manikin to contact electrically conductive surfaces or objects during defibrillation.*
- *Do not defibrillate in a flammable or oxygen-enriched atmosphere.*
- *Only defibrillate using ShockLink as described in ShockLink instructions.*

 **Cautions**

- *When removing or replacing the chest skin, do not pull or damage the wires connecting the chest skin to the battery box.*
- *To prevent skin pitting on the Resusci Anne QCPR AED manikin, do not apply conductive gel or conductive defibrillation pads intended for patient use.*

 **Note**

*Use training pads with a white connector (Cat. No. 94 50 90).*

### **Federal Communications Commission (FCC) and Industry Canada (IC) Statements**

This device complies with part 15 of the FCC Rules and RSS-210 of IC rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**Caution:** Changes or modifications not expressly approved by Laerdal Medical could void the user's authority to operate the equipment.

The term "IC" before the equipment certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met.

**Mise en garde:** Tout changement ou toute modification n'ayant pas fait l'objet d'une

approbation expresse de Laerdal Medical peut annuler le droit dont dispose l'utilisateur de se servir de l'équipement.

Le terme « IC » qui précède le numéro d'agrément de l'équipement signifie uniquement que les caractéristiques techniques spécifiées par Industrie Canada sont respectées.

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference.
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

1. L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
2. L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Resusci Anne QCPR contains FCC ID:  
QH20-10494

Contains IC Certification Number:  
IC 20263 20-10494

### **Canada**

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

## **Japan**

MIC certification 012-180007

## **Korea**

R-CMM-Lm1-173-00160

## **China**

Basic Torso: CMIIT ID: 2018DJ4593

AED Torso: CMIIT ID: 2018DJ4596

## **EU**

CE: This product is in compliance with the essential requirements of Council Directive 2014/53/EU on Radio Equipment (RED), and Council Directive 2011/65/EU on restriction of the use of certain hazardous substances (RoHS).

## **UK**

UKCA (U.K. Conformity Assessed): This product complies with the requirements of U.K. legislation of Radio Equipment Regulations (S.I. 2017/1206).

UKCA (U.K. Conformity Assessed): This product complies with the requirements of U.K. legislation of Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations (RoHS) Regulations (S.I. 2012/3032).

## **Waste Handling**

Dispose of in accordance with your country's recommendations.

This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or Laerdal representative.

## Symbol Glossary

|                                                                                   |                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|   | CE Mark                                                |
|   | UKCA Mark                                              |
|   | Australian Radiocommunications and EMC Compliance Mark |
|   | MIC Technical Conformity Mark (Japan)                  |
|   | Manufacturer                                           |
|   | Date of Manufacture                                    |
|   | WEEE Symbol                                            |
|   | Reference number                                       |
|   | Serial Number                                          |
|  | Warning / Caution symbol                               |

## Specifications

| Resusci Anne QCPR, QCPR AED |                                                  |
|-----------------------------|--------------------------------------------------|
| Dimensions                  | 157 cm x 52 cm x 25 cm<br>(61.8" x 20.5" x 9.8") |
| Weight                      | 79.2 lbs (36 kg)                                 |
| Operating temperature       | 0 °C to +40 °C<br>(32 °F to 104 °F)              |
| Humidity                    | < 95% relative humidity                          |
| Storage temperature         | -15 °C to +50 °C<br>(5 °F to +122 °F)            |
| Electronics                 |                                                  |
| Maximum Output Power        | -2.7dBm                                          |
| Frequency Range             | 2402 MHz to 2480 MHz                             |

Lisez ces instructions attentivement. Respectez tous les avertissements, précautions et instructions figurant sur le produit, dans le mode d'emploi et dans le présent livret d'informations importantes sur le produit. Conservez le présent livret pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

 **Avertissements et mises en garde**  
Un avertissement identifie les conditions, les risques ou les mauvaises pratiques pouvant blesser gravement une personne ou provoquer sa mort.  
Une mise en garde identifie les conditions, les risques ou les mauvaises pratiques pouvant blesser des personnes ou endommager le produit.

 **Avis**  
Un avis indique des informations importantes relatives au produit ou à son utilisation.

## Généralités

 **Mise en garde**  
*L'utilisation d'appareils de compression thoracique automatisés peut endommager le mannequin.*

## Resusci Anne QCPR DAE

 **Avertissements**

- Respectez toutes les précautions de sécurité standard liées à l'utilisation de défibrillateurs.
- Évitez tout contact entre le mannequin et des surfaces ou des objets conducteurs d'électricité pendant la défibrillation.
- Ne pratiquez pas de défibrillation dans un environnement inflammable ou enrichi en oxygène.
- La défibrillation ne doit être utilisée qu'avec ShockLink et conformément aux instructions de ShockLink.

 **Mises en garde**

- Lors du retrait ou du repositionnement de la peau thoracique, ne tirez pas et n'endommagez pas les fils reliant la peau thoracique au boîtier de la batterie.
- Afin d'éviter toute piqûre sur la peau du mannequin Resusci Anne QCPR DAE, n'appliquez pas de gel conducteur ni d'électrodes de défibrillation conductrices destinées à une utilisation sur un patient.

 **Avis**  
*Utilisez les électrodes de formation dotées d'un connecteur blanc (n° cat. 94 50 90).*

### **Federal Communications Commission (FCC) and Industry Canada (IC) Statements**

This device complies with part 15 of the FCC Rules and RSS-210 of IC rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Caution: Changes or modifications not expressly approved by Laerdal Medical could void the user's authority to operate the equipment.

The term "IC" before the equipment certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met.

Mise en garde: Tout changement ou toute modification n'ayant pas fait l'objet d'une

approbation expresse de Laerdal Medical peut annuler le droit dont dispose l'utilisateur de se servir de l'équipement.

Le terme « IC » qui précède le numéro d'agrément de l'équipement signifie uniquement que les caractéristiques techniques spécifiées par Industrie Canada sont respectées.

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference.
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

1. L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
2. L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Resusci Anne QCPR contient l'ID FCC :  
QHQ 20-10494

Contient le numéro de certification IC :  
IC 20263 20-10494

### **Canada**

Cet appareil numérique de classe B est conforme aux exigences de la norme canadienne ICES-003.



## EU

CE: Ce produit est conforme aux exigences essentielles de la Directive du Conseil 2014/53/UE relative à l'équipement radio (RED) et de la Directive du Conseil 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHS).

## Traitement des déchets

L'élimination doit être conforme aux recommandations de votre pays.

Cet appareil est marqué conformément à la Directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

En veillant à l'élimination correcte de ce produit, vous éviterez des conséquences potentiellement délétères pour la santé humaine et l'environnement, qui pourraient découler d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit.

Le symbole apposé sur le produit ou sur les documents qui l'accompagnent indique que cet appareil ne peut pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être remis à un point de collecte adapté pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Son élimination doit être réalisée conformément à la réglementation environnementale locale relative à l'élimination des déchets.

Pour obtenir des informations plus détaillées sur le traitement, la collecte et le recyclage de ce produit, contactez votre mairie, le service de gestion des déchets ménagers local ou votre représentant Laerdal.

## Certification, conformité et étiquettes

|                                                                                   |                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|   | Marquage CE                                                                     |
|   | Marquage UKCA                                                                   |
|   | Marquage de conformité aux normes de CEM et de radiocommunication australiennes |
|   | Marquage de conformité technique MIC (Japon)                                    |
|   | Fabricant                                                                       |
|   | Date de fabrication                                                             |
|   | Symbole DEEE                                                                    |
|   | Numéro de référence                                                             |
|   | Numéro de série                                                                 |
|  | Symbole d'avertissement / de mise en garde                                      |

## Caractéristiques techniques

| Resusci Anne QCPR, QCPR DAE   |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Dimensions                    | 157 cm x 52 cm x 25 cm     |
| Poids                         | 36 kg                      |
| Température de fonctionnement | 0 °C à +40 °C              |
| Humidité                      | < 95 % d'humidité relative |
| Température de stockage       | -15 °C à +50 °C            |
| Composants électroniques      |                            |
| Puissance maximale de sortie  | -2,7dBm                    |
| Plage de fréquences           | 2 402 MHz à 2 480 MHz      |

Lesen Sie sich die Anleitung sorgfältig durch. Beachten Sie alle Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen auf dem Produkt, im Benutzerhandbuch und in dieser Broschüre mit wichtigen Produktinformationen.

Bewahren Sie diese Broschüre auch zum späteren Nachlesen auf.



#### Warn- und Vorsichtshinweise

Ein Warnhinweis macht auf einen Zustand, eine Gefahrensituation oder eine unsichere Praxis aufmerksam, die zu schwerwiegenden personenbezogenen Verletzungen oder zum Tod führen kann.

Ein Vorsichtshinweis macht auf einen Zustand, eine Gefahrensituation oder eine unsichere

Praxis aufmerksam, die zu leichten personenbezogenen Verletzungen oder zur Beschädigung des Produktes führen kann.



#### Hinweis

Ein Hinweis nennt wichtige Informationen über das Produkt oder dessen Betriebsweise.

### Allgemeines



#### Vorsicht

Die Verwendung von automatischen Thoraxkompressionsgeräten kann das Trainingsmodell beschädigen.

### Resusci Anne QCPR AED



#### Warnhinweise

- Alle üblichen Sicherheitsvorkehrungen für den Einsatz von Defibrillatoren sind zu beachten.
- Das Trainingsmodell während der Defibrillation von elektrisch leitfähigen Flächen oder Gegenständen fernhalten.
- Defibrillationen nicht in einer entzündlichen oder sauerstoffreichen Atmosphäre durchführen.
- Defibrillationen nur mithilfe von ShockLink gemäß ShockLink-Anweisungen durchführen.



#### Vorsichtshinweise

- Beim Entfernen oder Auswechseln der Brusthaut nicht an den Drähten zwischen Brusthaut und Batteriefach ziehen bzw. diese Drähte nicht beschädigen.
- Um Hautschäden beim Resusci Anne QCPR AED-Trainingsmodell zu vermeiden, verwenden Sie kein leitfähiges Gel oder leitfähige Defibrillationspads, die für den Gebrauch am Patienten bestimmt sind.



#### Hinweis

Übungspads mit weißem Anschluss verwenden (Kat.-Nr. 94 50 90).

**EU**

CE: Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie des Rates 2014/53/EU über Funkanlagen (RED) sowie der Richtlinie des Rates 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS).

**Umgang mit Abfallprodukten**

Nach den für Ihr Land geltenden Empfehlungen entsorgen.

Dieses Gerät ist gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU zu Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts helfen Sie dabei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung auftreten können.

Das Symbol auf dem Produkt oder den ihm beiliegenden Dokumenten weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen ist es bei der zuständigen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben. Die Entsorgung ist gemäß den örtlichen Umweltschutzvorschriften zur Abfallentsorgung vorzunehmen.

Detailliertere Informationen zur Behandlung, Verwertung und zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen oder Ihrem Laerdal-Vertreter.

**Zertifizierung, Einhaltung von Vorschriften und Kennzeichnungen**

|                                                                                   |                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|  | CE-Zeichen                                             |
|  | UKCA-Zeichen                                           |
|  | Australian Radiocommunications and EMC Compliance Mark |
|  | Japanisches Zeichen für technische Konformität (MIC)   |
|  | Hersteller                                             |
|  | Herstellungsdatum                                      |
|  | WEEE-Symbol                                            |
|  | Referenznummer                                         |
|  | Seriennummer                                           |
|  | Symbol für Warnung/Vorsicht                            |

## Technische Daten

| Resusci Anne QCPR, QCPR AED  |                                     |
|------------------------------|-------------------------------------|
| Abmessungen                  | 157 cm x 52 cm x 25 cm              |
| Gewicht                      | 36 kg                               |
| Betriebs-<br>temperatur      | 0 °C bis +40 °C                     |
| Luftfeuchtigkeit             | < 95 % relative<br>Luftfeuchtigkeit |
| Aufbewahrungs-<br>temperatur | -15 °C bis +50 °C                   |
| Elektronik                   |                                     |
| Maximale<br>Ausgangsleistung | -2,7dBm                             |
| Frequenzbereich              | 2402 MHz bis 2480<br>MHz            |

Lea atentamente estas instrucciones. Respete todas las advertencias, precauciones e instrucciones en el producto, en el manual del usuario y en este folleto de información importante del producto.

Conserve este folleto para consultarlo en el futuro.

### Advertencias y precauciones

Una advertencia identifica condiciones, riesgos o prácticas no seguras que pueden provocar daños personales graves o incluso la muerte. Una precaución identifica condiciones, riesgos o prácticas no seguras que pueden provocar lesiones personales leves o daños al producto.

### Nota

Una nota indica información importante sobre el producto o su funcionamiento.

## General

### Precaución

*El uso de máquinas de compresión torácica automáticas puede dañar el maniquí.*

## Resusci Anne QCPR DEA

### Advertencias

- *Respete todas las normas de seguridad estándar para el uso de desfibriladores.*
- *No deje que el maniquí entre en contacto con las superficies u objetos conductores de electricidad durante la desfibrilación.*
- *No realice la desfibrilación en una atmósfera inflamable o enriquecida con oxígeno.*
- *Realice la desfibrilación utilizando ShockLink según se describe en las instrucciones de ShockLink.*

### Precauciones

- *Al retirar o volver a colocar la piel del tórax, no presione ni dañe los cables que conectan la piel del tórax a la caja de la batería.*
- *Para evitar el agujereado de la piel del maniquí Resusci Anne QCPR DEA, no aplique gel conductor ni almohadillas conductoras de desfibrilación diseñadas para el uso en los pacientes.*

### Nota

*Utilice electrodos de formación con un conector blanco (N.º Ref. 94 50 90).*

## EU

CE: Este producto cumple los requisitos esenciales de la Directiva del Consejo 2014/53/UE sobre equipos de radio (RED) y la Directiva del Consejo 2011/65/UE sobre el uso de ciertas sustancias peligrosas (RoHS).

## Gestión de residuos

Desechar de acuerdo con las recomendaciones de su país.

Este aparato está marcado de acuerdo con la directiva europea 2012/19/CE relativa a los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Al asegurarse de que este producto se desecha de la forma adecuada, ayudará a prevenir las posibles consecuencias negativas sobre la salud y el medio ambiente derivadas de una gestión inadecuada de los residuos de este producto.

El símbolo que aparece en el producto, o en los documentos que lo acompañan, indica que este aparato no se puede tratar como un residuo doméstico. En su lugar, debe llevarse al centro de recogida correspondiente para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El desecho se debe realizar de acuerdo a las regulaciones medioambientales locales relativas al desecho de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina municipal, los servicios de desechos domésticos o el representante de Laerdal.

## Certificación, cumplimiento y etiquetas

|                                                                                    |                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|   | Marca CE                                                                      |
|   | Marca UKCA                                                                    |
|   | Marca de compatibilidad electromagnética y de radiocomunicaciones australiana |
|   | Marca de conformidad técnica MIC (Japón)                                      |
|   | Fabricante                                                                    |
|   | Fecha de fabricación                                                          |
|   | Símbolo de RAEE                                                               |
|   | Número de referencia                                                          |
|   | Número de serie                                                               |
|  | Símbolo de advertencia/precaución                                             |

### Especificaciones

| Resusci Anne QCPR, QCPR DEA   |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| Dimensiones                   | 157 cm x 52 cm x 25 cm    |
| Peso                          | 36 kg                     |
| Temperatura de funcionamiento | 0 °C a +40 °C             |
| Humedad                       | < 95% de humedad relativa |
| Temperatura de almacenamiento | -15 °C a +50 °C           |
| Electrónica                   |                           |
| Potencia de salida máxima     | -2,7dBm                   |
| Rango de frecuencia           | 2402 MHz a 2480 MHz       |



Leggere attentamente le istruzioni. Osservare tutte le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni relative al prodotto contenute nella Guida per l'utente e in questo libretto Informazioni importanti sul prodotto. Conservare questo libretto come futuro riferimento.

 **Avvertenze e precauzioni**

Un messaggio di avvertenza segnala condizioni, pericoli o pratiche non sicure che potrebbero causare infortuni gravi alla persona o morte.

Un messaggio di precauzione segnala condizioni, pericoli o pratiche non sicure che potrebbero causare lievi infortuni alla persona o danni al prodotto.



**Nota**

Una nota riporta informazioni importanti sul prodotto e sul suo uso.

**Informazioni generali**



**Attenzione**

*L'uso di attrezzature per l'applicazione automatica di compressioni toraciche potrebbe danneggiare il manichino.*

**Resusci Anne QCPR AED**



**Avvertenze**

- *Osservare tutte le consuete norme di sicurezza per l'uso dei defibrillatori.*
- *Evitare che il manichino entri in contatto con oggetti o superfici conduttive durante la defibrillazione.*
- *Non defibrillare se l'atmosfera è ricca di ossigeno o sono presenti gas infiammabili.*
- *Defibrillare esclusivamente utilizzando ShockLink, come descritto nelle istruzioni di ShockLink.*



**Precauzioni**

- *Fare attenzione a non tirare o danneggiare i fili attaccati alla pelle del torace e collegati al vano batteria quando si rimuove o sostituisce la pelle del torace.*
- *Per evitare la formazione di depressioni puntiformi sul manichino Resusci Anne QCPR AED, non applicare gel conduttivo o elettrodi di defibrillazione conduttivi destinati all'uso su pazienti.*



**Nota**

*Usare elettrodi per il training con connettore bianco (n. cat. 94 50 90).*

## EU

CE: Il prodotto è conforme ai requisiti essenziali della direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio e alla direttiva 2011/65/UE RoHS sulle limitazioni dell'uso di sostanze pericolose.

## Trattamento dei rifiuti

Smaltire conformemente alle normative del proprio paese.

L'etichettatura dell'apparecchiatura è conforme alla direttiva europea 2012/19/CE sullo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (RAEE).

Lo smaltimento corretto del prodotto aiuta a prevenire possibili conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute, che potrebbero essere altrimenti causate da un trattamento inappropriato dei rifiuti del prodotto.

Il simbolo riportato sul prodotto, o sulla documentazione fornita con il prodotto, indica che l'apparecchiatura non deve essere trattata come rifiuto domestico. Dovrà, quindi, essere portata presso un punto di raccolta adatto per il riciclaggio delle parti elettriche ed elettroniche. L'eliminazione del rifiuto deve essere eseguita nel rispetto delle normative ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti.

Per informazioni più dettagliate su come trattare, recuperare e riciclare il prodotto, contattare l'ufficio municipale preposto, il servizio di smaltimento di rifiuti domestici di zona o il rappresentante Laerdal.

## Certificazione, conformità ed etichette

|                                                                                     |                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Contrassegno CE:                                                                                              |
|    | Contrassegno UKCA                                                                                             |
|    | Marchio di conformità alle normative australiane su radiocomunicazioni e compatibilità elettromagnetica (EMC) |
|    | Marchio conformità tecnica MIC (Giappone)                                                                     |
|    | Produttore                                                                                                    |
|    | Data di produzione                                                                                            |
|    | Simbolo RAEE                                                                                                  |
|    | Numero di riferimento                                                                                         |
|    | Numero di serie                                                                                               |
|  | Simbolo di precauzione/avvertenza                                                                             |

## Specifiche

| Resusci Anne QCPR, QCPR AED  |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| Dimensioni                   | 157 cm x 52 cm x 25 cm    |
| Peso                         | 36 kg                     |
| Temperatura di esercizio     | da 0 °C a 40 °C           |
| Umidità                      | < 95% di umidità relativa |
| Temperatura di conservazione | da -15 °C a +50 °C        |
| Componenti elettronici       |                           |
| Potenza di uscita massima    | -2,7dBm                   |
| Gamma di frequenza           | da 2.402 MHz a 2.480 MHz  |

# Português

## Resusci Anne QCPR/QCPR AED

---

Leia estas instruções integralmente. Observe todos os avisos, precauções e instruções no produto, no Guia do usuário e neste folheto de Informações importantes sobre o produto. Guarde este folheto para referência futura.

### Advertências e cuidados

Uma indicação de Advertência refere-se a uma condição, perigo ou prática insegura que pode resultar em ferimento grave ou morte. Uma indicação de Cuidado refere-se a uma condição, perigo ou prática insegura que pode resultar em ferimento leve ou danos ao produto.

### Nota

Uma nota refere-se a informações importantes sobre o produto ou sua operação.

### Geral

#### Cuidado

*O uso de máquinas de compressão automática do tórax pode danificar o manequim.*

### Resusci Anne QCPR AED

#### Advertências

- *Siga todas as precauções de segurança padrão para o uso de desfibriladores.*
- *Não permita que o manequim entre em contato com superfícies ou objetos eletricamente condutores durante a desfibrilação.*
- *Não desfibrile em uma atmosfera inflamável ou rica em oxigênio.*
- *Somente desfibrile usando o ShockLink de acordo com as instruções do ShockLink.*

#### Cuidados

- *Ao remover ou substituir a pele do tórax, não puxe ou danifique os fios que conectam a pele do tórax à caixa de bateria.*
- *Para evitar danos à pele do manequim Resusci Anne QCPR AED, não aplique gel condutor ou pás de desfibrilação condutoras destinados ao uso em pacientes.*

### Nota

*Use as pás de treinamento com o conector branco (Número de cat. 94 50 90).*

## EU

CE: Este produto está em conformidade com os requisitos essenciais da Diretiva de Conselho da UE 2014/53/UE sobre equipamentos de rádio (RED) e da Diretiva de Conselho da UE 2011/65/UE sobre a restrição de uso de determinadas substâncias perigosas (RoHS).

## Manipulação de resíduos

Descarte de acordo com as recomendações do seu país.

Este aparelho é marcado de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EC sobre Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) (Resíduos de equipamentos eletrônicos e elétricos).

Ao garantir que este produto seja descartado corretamente, você ajudará a evitar possíveis consequências negativas à saúde, que poderiam de alguma forma ser causadas pelo manuseio incorreto de resíduos deste produto.

O símbolo no produto, ou nos documentos que o acompanham, indica que este aparelho não pode ser tratado como resíduo doméstico comum. Ele deve ser levado ao devido ponto de coleta para reciclagem de equipamentos elétricos e eletrônicos. O descarte deve ser realizado de acordo com as regulamentações ambientais locais para resíduos.

Para obter informações mais detalhadas sobre tratamento, recuperação e reciclagem deste produto, entre em contato com o escritório local, o serviço de descarte de resíduos domésticos ou o representante da Laerdal de quem você adquiriu o produto.

## Certificação, conformidade e etiquetas

|                                                                                     |                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|    | Marca da CE                                                    |
|    | Marca da UKCA                                                  |
|    | Marca de conformidade com radiocomunicações e EMC australianas |
|    | Marca de conformidade técnica MIC (Japão)                      |
|    | Fabricante                                                     |
|    | Data de fabricação                                             |
|    | Símbolo de WEEE                                                |
|    | Número de referência                                           |
|    | Número de série                                                |
|  | Símbolo de Advertência/Cuidado                                 |

## Especificações

| Resusci Anne QCPR, QCPR AED  |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| Dimensões                    | 157 cm x 52 cm x 25 cm    |
| Peso                         | 36 kg                     |
| Temperatura operacional      | 0 °C a +40 °C             |
| Umidade                      | < 95% de umidade relativa |
| Temperatura de armazenamento | -15 °C a +50 °C           |
| Eletrônicos                  |                           |
| Potência máxima de saída     | -2,7dBm                   |
| Faixa de frequência          | 2.402 MHz a 2.480 MHz     |

Neem deze instructies aandachtig door. Lees alle waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies op het product, in de gebruikshandleiding en in dit boekje met belangrijke productinformatie. Bewaar dit boekje om het in de toekomst te kunnen raadplegen.

 **Waarschuwingen en aandachtspunten**  
Een waarschuwing geeft omstandigheden, risico's of gevaarlijk gebruik aan die ernstig letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben. Een aandachtspunt geeft omstandigheden, risico's of gevaarlijk gebruik aan die licht lichamelijk letsel of schade aan het product tot gevolg kunnen hebben.

 **Opmerking**  
Een opmerking geeft belangrijke informatie over het product of het gebruik ervan aan.

## Algemeen

 **Aandachtspunt**  
*Het gebruik van automatische borstcompressiemachines kan schade aan de oefenpop toebrengen.*

## Resusci Anne QCPR AED

 **Waarschuwingen**

- *Neem alle standaard veiligheidsmaatregelen voor het gebruik van defibrillatoren.*
- *Zorg dat de oefenpop niet in aanraking komt met elektrisch geleidende oppervlakken of objecten tijdens de defibrillatie.*
- *Pas geen defibrillatie toe in een ontvlambare of een met zuurstof verrijkte omgeving.*
- *Pas alleen defibrillatie toe met ShockLink zoals beschreven in de ShockLink-instructies.*

 **Aandachtspunten**

- *Zorg bij het losmaken of vervangen van de borstthuid dat de draden die de borstthuid met de batterijbox verbinden niet worden losgetrokken of beschadigd.*
- *Om pitting van de huid van de Resusci Anne QCPR AED-oefenpop te vermijden, mag u geen geleidende gel of geleidende defibrillatie-elektroden gebruiken die bedoeld zijn voor gebruik bij patiënten.*

 **Opmerking**  
Gebruik oefenpads met een witte connector (Cat. nr. 94 50 90).

**EU**

CE: Dit product is in overeenstemming met de essentiële vereisten van richtlijn 2014/53/EU betreffende radioapparatuur (RED) en richtlijn 2011/65/EU betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS).

**Afvalverwerking**

Verwijderen in overeenstemming met de in uw land geldende adviezen.

Dit apparaat is gemerkt volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EG betreffende Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).

Door dit product correct te verwijderen helpt u mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen.

Het symbool op het product, of op de bij het product behorende documenten, geeft aan dat dit apparaat niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan dient het bij het daarvoor ingestelde verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur te worden afgeleverd. Afvoer dient plaats te vinden in overeenstemming met de plaatselijke milieuverordening voor afvalverwijdering.

Neem voor meer informatie over behandeling, terugwinning en hergebruik van dit product contact op met uw gemeente, de gemeentereiniging of de vertegenwoordiger van Laerdal.

**Certificering, naleving en etikettering**

|                                                                                    |                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|   | CE-markering                                                |
|   | UKCA-markering                                              |
|   | Australisch merk voor radiocommunicatie en naleving van EMC |
|   | MIC-markering technische naleving (Japan)                   |
|   | Fabrikant                                                   |
|   | Productiedatum                                              |
|   | AEEA-symbool                                                |
|   | Referentienummer                                            |
|   | Serienummer                                                 |
|  | Symbool waarschuwing/aandachtspunt                          |



## Specificaties

| Resusci Anne QCPR, QCPR AED |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Afmetingen                  | 157 cm x 52 cm x 25 cm      |
| Gewicht                     | 36 kg                       |
| Bedrijfs-temperatuur        | 0 °C tot +40 °C             |
| Vochtigheid                 | < 95% relatieve vochtigheid |
| Temperatuur voor opslag     | -15 °C tot +50 °C           |
| Elektronica                 |                             |
| Maximaal uitgangsvermogen   | -2,7dBm                     |
| Frequentiebereik            | 2402 MHz tot 2480 MHz       |

Disse anvisningene skal følges nøye. Følg alle advarsler, forholdsregler og instruksjoner på produktet, i brukermanualen og i denne viktige produktinformasjons-brosjyren. Behold dette heftet til fremtidig bruk.

## Advarsler og forsiktighetsregler

En advarsel indikerer et forhold, en fare eller en usikker praksis som kan føre til alvorlige personskader eller død.

En forsiktighetsregel angir et forhold, en fare eller en usikker praksis som kan føre til lettere personskader eller skade på produktet.

## Merk

En merknad gir viktig informasjon om produktet eller bruk av det.

## Generell

### Forsiktighetsregel

*Bruk av automatisk brystkompresjonsmaskin kan skade dukken.*

## Resusci Anne QCPR AED

### Advarsler

- Overhold alle standard sikkerhetsforanstaltninger ved bruk av defibrillatorer.
- La ikke dukken komme i kontakt med overflater eller objekter som kan lede elektrisitet under defibrillering.
- Ikke utfør defibrillering i brannfarlig eller oksygenberiket atmosfære.
- Defibriller kun ved hjelp av ShockLink som beskrevet i ShockLink sine instruksjoner.

### Forsiktighetsregler

- Når brysthuden fjernes eller erstattes, må man påse at man ikke trekker i eller skader ledningene som kobler brysthuden til batteriboksen.
- For å forhindre fordypninger i huden på Resusci Anne QCPR AED-dukken, må man ikke legge ledende gel eller pads som er beregnet på pasientbruk.

## Merk

Bruk opplærings-pads med hvit kobling (Kat. nr. 94 50 90).

## EU

CE: Dette produktet er i samsvar med FOR-2016-04-377 Forskrift om EØS-krav til radioutstyr og Rådsdirektiv 2011/65/EU i forhold til begrenset bruk av visse farlige substanser (RoHS).

## Avfallshåndtering

Skal avhendes i samsvar med anbefalingene som gjelder for ditt land.

Denne enheten er merket i samsvar med Europaparlamentets- og Rådsdirektiv 2012/19/EU av 4. juli 2012 om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE).

Ved å sørge for at produktet kasseres riktig, bidrar du til å forebygge mulige negative konsekvenser for miljøet og menneskelig helse, som kan forårsakes av feil avfallshåndtering av produktet.

Symboler på produktet, eller dokumentene som følger med produktet, indikerer at denne enheten ikke skal behandles som husholdningsavfall. Enheten skal i stedet leveres ved utpekt innsamlingssted for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Kassering må utføres i samsvar med lokale miljøforskrifter for avfallshåndtering.

For mer detaljert informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet bes du kontakte lokale myndigheter, renovasjonstjenesten for husholdningsavfall eller Laerdal-representanten.

## Sertifisering, samsvar og etiketter

|                                                                                    |                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|   | CE-merke                                                |
|   | UKCA-merke                                              |
|   | Radiokommunikasjons- og EMC-samsvarsmærke for Australia |
|   | MIC Technical Conformity Mark (Japan)                   |
|   | Produsent                                               |
|   | Produksjonsdato                                         |
|   | WEEE-symbol                                             |
|   | Referansenummer                                         |
|   | Serienummer                                             |
|  | Advarsel / Forsiktighet symbol                          |

**Spesifikasjoner**

| <b>Resusci Anne QCPR, QCPR AED</b> |                              |
|------------------------------------|------------------------------|
| Dimensjoner                        | 157 cm x 52 cm x 25 cm       |
| Vekt                               | 36 kg                        |
| Temperatur for bruk                | 0 °C til +40 °C              |
| Fuktighet                          | < 95 % relativ luftfuktighet |
| Lagrings-temperatur                | -15 °C til +50 °C            |
| <b>Elektronikk</b>                 |                              |
| Maksimal utgangsstrøm              | -2,7dBm                      |
| Frekvensrekkevidde                 | Fra 2402 MHz til 2480 MHz    |

Läs noga igenom instruktionerna. Följ alla varningar, försiktighetsåtgärder och instruktioner angivna på produkten, i bruksanvisningen och i detta häfte med viktig produktinformation.  
Spara det här häftet för framtida bruk.

 **Varning och Viktigt**  
Rubriken Varning upplyser om förhållanden, faror och riskabel användning som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.  
Rubriken Viktigt upplyser om förhållanden, faror och riskabel användning som kan leda till smärre personskador eller skador på produkten.

 **Observera**  
Rubriken Observera upplyser om viktig information angående produkten och dess användning.

## Allmänt

 **Viktigt**  
*Dockan kan skadas om automatisk bröstkompressionsapparat används.*

## Resusci Anne QCPR AED

-  **Varningar**
- *Vidta de säkerhetsåtgärder som är praxis vid användning av defibrillatorer.*
  - *Se till att dockan inte kommer i kontakt med elektriskt ledande ytor eller föremål under defibrilleringen.*
  - *Defibrillera inte i en lättantändlig eller syreberikad atmosfär.*
  - *Defibrillera endast med ShockLink, i enlighet med anvisningarna för ShockLink.*

-  **Viktigt**
- *Dra inte i sladdarna som kopplar bröstkorgens hud till batterilådan och se till att de inte skadas när du tar bort eller sätter fast bröstkorgens hud.*
  - *Använd inte ledande gel eller ledande gelplattor avsedda för verkliga patienter på Resusci Anne QCPR AED-dockan, det kan orsaka gropbildning i dockans hud.*

 **Observera**  
Använd övningsplattor med en vit kontakt (kat. nr. 94 50 90).

**EU**

CE: Den här produkten uppfyller de grundläggande kraven i rådets direktiv 2014/53/EU om radioutrustning (RED) och rådets direktiv 2011/65/EU om begränsning av användning av vissa farliga ämnen (RoHS).

**Avfallshantering**

Produkten ska kasseras i enlighet med gällande nationella riktlinjer.

Produkten är märkt i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

Genom att säkerställa att den här produkten kasseras på rätt sätt bidrar ni till att förebygga de eventuella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa som felaktig avfallshantering annars skulle kunna resultera i.

Symbolen på produkten, eller i medföljande dokumentation, anger att den här produkten inte får behandlas som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Kassering av produkten ska ske i enlighet med de lokala miljöbestämmelserna.

Mer information om hantering, insamling och återvinning av den här produkten finns att få hos kommunen, ert sophämningsföretag, återvinningscentralen eller ert Laerdal-ombud.

**Certifiering, efterlevnad och märkning**

|                                                                                     |                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|    | CE-märkning                                                            |
|    | UKCA-märkning                                                          |
|    | Australiens märkning för godkänd radiokommunikations- och EMC-produkt. |
|    | MIC Technical Conformity-märkning (Japan)                              |
|    | Tillverkare                                                            |
|    | Tillverkningsdatum                                                     |
|    | WEEE-symbol                                                            |
|    | Referensnummer                                                         |
|    | Serienummer                                                            |
|  | Varnings- och försiktighetssymbol                                      |

## Specifikation

| Resusci Anne QCPR, QCPR AED |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| Mått                        | 157 cm × 52 cm × 25 cm       |
| Vikt                        | 36 kg                        |
| Temperatur vid användning   | 0 °C till +40 °C             |
| Luftfuktighet               | < 95 % relativ luftfuktighet |
| Förvaringstemperatur        | -15 °C till +50 °C           |
| Elektronik                  |                              |
| Högsta effekt               | -2,7dBm                      |
| Frekvensområde              | 2402 MHz till 2480 MHz       |

Læs disse instruktioner nøje igennem. Overhold alle advarsler, forsigtighedsregler og instruktioner vedrørende produktet i brugervejledningen og i denne vigtige håndbog med produktinformation. Opbevar denne håndbog til fremtidig reference.

 **Advarsler og forsigtighedsregler**  
En advarsel indikerer en tilstand, fare eller usikker praksis, der kan resultere i alvorlig personskade eller død.  
Forsigtig indikerer en tilstand, fare eller usikker praksis, der kan resultere i mindre personskade eller beskadigelse af produktet.

 **Bemærk**  
En bemærkning er vigtig information om produktet eller dets brug.

## Generelt

 **Forsigtig**  
*Anvendelse af automatisk kompressionsmaskine kan beskadige simulatoren.*

## Resusci Anne QCPR AED

 **Advarsler**

- Overhold alle generelle sikkerhedsforholdregler for anvendelse af defibrillatorer.
- Lad ikke simulatoren få kontakt til elektrisk ledende overflader eller genstande under defibrilleringen.
- Defibrillér ikke i en brændbar eller iltberiget atmosfære.
- Defibrillér kun med brug af ShockLink som beskrevet i instruktionerne til ShockLink.

 **Forsigtig**

- Træk ikke i, og beskadig ikke de ledninger, der forbinder brystpladen med batteriboksen, når brysthuden fjernes eller udskiftes.
- For at forhindre hudskader på Resusci Anne QCPR AED-dukken må der ikke bruges elektrisk ledende gel eller elektrisk ledende defibrilleringselektroder beregnet til brug på patienter.

 **Bemærk**  
Anvend træningselektroder med hvidt stik (kat. nr. 94 50 90).



## EU

CE: Dette produkt er i overensstemmelse med de væsentlige krav i Rådets direktiv 2014/53/EU om radioudstyr (RED) og Rådets direktiv 2011/65/EU om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer (RoHS).

## Affaldshåndtering

Bortskaffes i overensstemmelse med dit lands anbefalinger.

Dette udstyr er mærket i henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

Ved at sikre, at produktet bortskaffes korrekt, er du med til at forebygge eventuelle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, der ellers kunne forårsages ved forkert bortskaffelse af dette produkt.

Symbolet på produktet eller på de tilhørende dokumenter angiver, at produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. I stedet skal det afleveres på en genbrugsplads, der genanvender elektrisk og elektronisk udstyr. Bortskaffelse skal udføres i overensstemmelse med lokale miljøregler for bortskaffelse af affald.

Kontakt din kommune, dit renovationsfirma eller en repræsentant fra Laerdal for yderligere information om behandling, genindvinding og genbrug af dette produkt.

## Certificering, overensstemmelse og mærkater

|                                                                                     |                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|    | CE-mærke                                                          |
|    | UKCA-mærke                                                        |
|    | Australiens radiokommunikation og EMC-overensstemmelsescertifikat |
|    | MIC teknisk overensstemmelsescertifikat (Japan)                   |
|    | Producent                                                         |
|    | Fremstillingsdato                                                 |
|    | WEEE-symbol                                                       |
|    | Referencenummer                                                   |
|    | Serienummer                                                       |
|  | Advarsels-/forsigtighedssymbol                                    |

## Specifikationer

| Resusci Anne QCPR, QCPR AED |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| Mål                         | 157 cm x 52 cm x 25 cm   |
| Vægt                        | 36 kg                    |
| Driftstemperatur            | 0 °C til +40 °C          |
| Fugtighed                   | < 95 % relativ fugtighed |
| Opbevaringstemperatur       | -15 °C til +50 °C        |
| Elektronik                  |                          |
| Maksimal udgangseffekt      | -2,7dBm                  |
| Frekvensområde              | 2402 MHz til 2480 MHz    |

Lue nämä ohjeet huolellisesti. Huomioi kaikki varoitukset, huomiot ja ohjeet, jotka ovat tuotteessa, käyttöoppaassa ja tässä Tärkeitä tuotetietoja -vihossa.  
Säilytä tämä vihko myöhempää käyttöä varten.



## Varoitukset ja huomiot

Varoitus tarkoittaa tilannetta, vaaraa tai vaarallista käytäntöä, josta voi aiheutua vakava loukkaantuminen tai kuolema.  
Huomio tarkoittaa tilannetta, vaaraa tai vaarallista käytäntöä, josta voi aiheutua lievä loukkaantuminen tai tuotteen vaurioituminen.



## Huomautus

Huomautus tarkoittaa tärkeitä tuotteeseen tai sen käyttöön liittyviä tietoja.

## Yleistä



### Huomio

Automaattisten rintapainelukoneiden käyttö voi vaurioittaa harjoittelunukkea.

## Resusci Anne QCPR AED



### Varoitukset

- *Noudata kaikkia normaaleja defibrillaattoreiden käyttöön liittyviä varotoimia.*
- *Älä päästä harjoittelunukkea kosketuksiin sähköä johtavien pintojen tai esineiden kanssa defibrilloinnin aikana.*
- *Älä defibrilloi herkästi sytyvässä tai runsashappisessa ympäristössä.*
- *Defibrilloi käyttämällä ShockLinkiä vain ShockLink-ohjeiden mukaisesti.*



### Huomiot

- *Kun irrotat tai vaihdat rintakehän ihoa, älä vedä tai vioita johtoja, jotka yhdistävät rintakehän ihon paristorasiaan.*
- *Älä käytä sähköä johtavaa geeliä tai sähköä johtavia defibrillaatiopehmusteita, jotka on tarkoitettu potilaskäyttöön, jotta Resusci Anne QCPR AED -harjoittelunukuun ihoon ei tule kolosyöpymiä.*



### Huomautus

Käytä harjoittelupehmusteita, joissa on valkoinen liitin (luettelon tuotenro 94 50 90).

### EU

CE:Tämä tuote täyttää Euroopan neuvoston radiolaitedirektiivin 2014/53/EU ja tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamista koskevan direktiivin 2011/65/EU (RoHS-direktiivi) olennaiset vaatimukset.

### Jätteenkäsittely

Hävitettävä maakohtaisten suositusten mukaisesti.

Tämä laite on merkitty eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromudirektiivin 2012/19/EY (WEEE) mukaisesti.

Varmistamalla, että tämä tuote hävitetään asianmukaisesti, autat estämään mahdollisia haitallisia seuraamuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle, joita voi muutoin olla seurauksena tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätteenkäsittelystä.

Tuotteessa tai tuotteen mukana tulleissa asiakirjoissa oleva symboli ilmaisee, että tätä laitetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan se tulee luovuttaa sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen. Hävittäminen tulee tehdä jätteen hävittämistä koskevien paikallisten ympäristösäännösten mukaisesti.

Jos haluat tarkemman kuvauksen tämän tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrättämisestä, ota yhteyttä paikalliseen kaupunginvirastoon, kotitalousjätehuoltopalveluun tai Laerdal-edustajaan.

### Sertifiointi, vaatimustenmukaisuus ja merkinnät

|                                                                                     |                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|    | CE-merkki                                                   |
|    | UKCA-merkki                                                 |
|    | Australian radioliikenne- ja EMC-vaatimustenmukaisuusmerkki |
|    | Japanin tekninen vaatimustenmukaisuusmerkki MIC             |
|    | Valmistaja                                                  |
|    | Valmistuspäivämäärä                                         |
|    | WEEE-symboli                                                |
|    | Viitenumero                                                 |
|    | Sarjanumero                                                 |
|  | Varoitus-/huomiosymboli                                     |

### Tekniset tiedot

| Resusci Anne QCPR, QCPR AED |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Mitat                       | 157 x 52 x 25 cm            |
| Paino                       | 36 kg                       |
| Käyttölämpötila             | 0...+40 °C                  |
| Kosteus                     | < 95 % suhteellinen kosteus |
| Säilytys-<br>lämpötila      | -15...+50 °C                |
| Elektroniikka               |                             |
| Enimmäis-<br>islähtöteho    | -2,7dBm                     |
| Taajuusalue                 | 2402–2480 MHz               |

# 日本語

## レサシアン QCPR/QCPR AED

以下の指示をよくお読みください。製品、取扱説明書およびこの「重要な製品情報」冊子に記載されているすべての警告、注意、指示を守ってください。今後の参考のために本冊子を保管しておいてください。

### 警告と注意

「警告」は、重度の人身傷害や死亡につながる状況、危険を生じさせる要因、または安全性に欠ける行為を特定するものです。

「注意」は、軽度の人身傷害または製品の損傷につながる状況、危険を生じさせる要因、または安全性に欠ける行為を特定するものです。

### 注

「注」は、製品および取扱に関する重要な情報を示しています。

## 全般

### 注意

自動心臓マッサージ器を使用すると、マネキンが破損する恐れがあります。

## レサシアン QCPR AED

### 警告

- 除細動器の使用に関する標準的な安全上の注意をすべて守ってください。
- 除細動中はマネキンを導電面や導電性の物と接触させないでください。
- 可燃性ガスあるいは高濃度酸素の環境下で除細動を行わないでください。
- ShockLink の取扱説明書に従い、必ず ShockLink を使用して除細動を実施してください。

### 注意

- 胸部スキンの取り外しや交換の際は、胸部スキンとバッテリーボックスを接続するワイヤーを引っ張ったり、破損したりしないよう注意してください。
- レサシアン QCPR AED マネキンのスキンに穴が開くのを防ぐため、患者用の導電除細動パッドや導電ジェルを使用しないでください。

### 注

白色のコネクタが付いたトレーニング用パッド (カタログ番号 94 50 90) を使用してください。

## 日本

MIC 認証 012-180007

このデバイスには、MICで承認されたModule QCPR Main board (Model no.: 20-10494) が含まれています。QCPR Main boardのMIC承認番号は012-180007です。

## 廃棄物の取扱い

各地域の規制に従い廃棄してください。

本機器は、廃電気電子機器 (WEEE) に関する欧州指令 2012/19/EC に従って表示されています。

本製品の廃棄を正しく行うことにより、本製品の不適切な廃棄処理により生じる環境および人間の健康に対する潜在的な悪影響を防ぐことができます。

製品または製品付属の書類に記載された記号は、本製品を家庭ごみとして取り扱うことができないことを明示するものです。本製品を、適切な電気機器および電子機器のリサイクル収集所へ持ち込むようにしてください。廃棄物処理に関する地域の環境規制に則って廃棄してください。

本製品の取扱い、回収およびリサイクルに関する詳細については、居住地の地方自治体、家庭ごみ処理サービス業者、または Laerdal 代理店までお問い合わせください。

## 認証、規格準拠およびラベル

|                                                                                    |                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|   | CE マーク                   |
|   | UKCA マーク                 |
|   | オーストラリア無線通信および EMC 準拠マーク |
|   | MIC 技術適合マーク (日本)         |
|   | 製造元                      |
|   | 製造日                      |
|   | WEEE 記号                  |
|   | 参照番号                     |
|   | シリアル番号                   |
|  | 警告/注意記号                  |

## 仕様

| レサシアン QCPR、QCPR AED |                        |
|---------------------|------------------------|
| 寸法                  | 157 cm x 52 cm x 25 cm |
| 重量                  | 36 kg                  |
| 操作温度                | 0°C～+40°C              |
| 湿度                  | 95% 未満の相対湿度            |
| 保管温度                | -15°C～+50°C            |
| 電子機器                |                        |
| 最大出力                | -2.7 dBm               |
| 周波数範囲               | 2,402 MHz～2,480 Mh     |



请仔细阅读这些说明。遵守《用户指南》以及这份重要产品信息手册中有关产品的所有警告、注意事项和说明。  
保留本手册以供将来参考。

 **警告和注意事项**

警告说明某种情况、危险或不安全操作可能导致严重的人身伤害或死亡。

注意事项说明某种情况、危险或不安全操作可能导致轻微的人身伤害或产品损坏。

 **注意**

该注释说明了有关产品或其操作的重要信息。

**概要**

 **注意事项**

自动胸部按压器的使用可能会损坏模型。

**复苏安妮 QCPR AED**

 **警告**

- 遵守所有与除颤器使用有关的标准安全注意事项。
- 在除颤过程中不要让模型接触导电表面或物体。
- 切勿在易燃或富含氧气的大气中进行除颤。
- 仅能按照 ShockLink 说明的描述使用 ShockLink 除颤。

 **注意事项**

- 移开或更换胸部皮肤时，不要拉伤连接胸部皮肤和电池盒的线。
- 为防止复苏安妮 QCPR AED 模型皮肤的凹陷，切勿使用病人专用的导电凝胶或导电除颤垫。

 **注意**

使用配有白色连接器的培训用衬垫（目录号 94 50 90）。

# 中文

## 复苏安妮 QCPR/QCPR AED

### 中国

Basic Torso: CMIIT ID: 2018DJ4593

AED Torso: CMIIT ID: 2018DJ4596

### 废物处理

根据您所在国家的建议处理。

本设备标有欧盟 2012/19/EC 报废电子电气设备 (WEEE) 指令合规标志。

确保本产品得到正确处理, 有助于防止对环境和人体健康产生潜在的负面影响; 反之, 如果对本产品的废弃物处理不当, 就会产生负面影响。

产品或产品附属文件上的符号表示本设备不可当作家庭废弃物处理。而要转交到相应收集点, 进行电子和电气设备的回收。处理时, 须遵守当地的废弃物处理环保法规。

更多有关本产品处理、回收和再利用的详细信息, 请联系您所在城市的办事处、您的家用废弃物处理服务部门或挪度医疗代表。

### 认证、合规与标签

|                                                                                    |                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|   | CE 标志               |
|   | UKCA 标志             |
|   | 澳大利亚无线电通信和 EMC 合规标志 |
|   | MIC 技术合格标志 (日本)     |
|   | 制造商                 |
|   | 制造日期                |
|   | WEEE 符号             |
|   | 参考编号                |
|   | 序列号                 |
|  | 警告/注意事项符号           |

## 规格

| 复苏安妮 QCPR QCPR AED |                        |
|--------------------|------------------------|
| 尺寸                 | 157 厘米 x 52 厘米 x 25 厘米 |
| 重量                 | 36 千克                  |
| 操作温度               | 0°C 至 +40°C            |
| 湿度                 | 相对湿度小于 95%             |
| 储存温度               | -15°C 至 +50°C          |
| 电子设备               |                        |
| 最高输出电源             | -2.7 dBm               |
| 频率范围               | 2,402 MHz 至 2,480 MHz  |

이 지침을 빠짐없이 읽으십시오. 제품, 사용설명서 및 이 중요한 제품 정보 소책자의 경고, 예방 수칙 및 지침을 모두 준수해야 합니다.

나중에 참고할 수 있도록 이 소책자를 보관하십시오.

#### 경고 및 주의 사항

경고는 심각한 부상을 입거나 생명을 위협할 수 있는 상황, 위험 요소 또는 위험한 실습 행위를 나타냅니다. 주의는 경미한 부상을 입거나 제품이 손상될 수 있는 상황, 위험 요소 또는 위험한 실습 행위를 나타냅니다.

#### 참고

참고 사항은 제품 또는 작동에 관한 중요 정보를 나타냅니다.

#### 일반

##### 주의

자동 가슴 압박 기계를 사용하면 마네킹이 손상될 수 있습니다.

#### Resusci Anne QCPR AED

##### 경고 사항

- 제세동기를 사용하려면 모든 표준 안전 수칙을 준수해야 합니다.
- 제세동을 실시하는 동안 마네킹이 전도성 표면이나 물체와 접촉해서는 안 됩니다.
- 대기가 인화성이 높거나 대기에 산소가 많은 경우 제세동을 실시하지 마십시오.
- ShockLink는 ShockLink 지침에 나온 대로 사용하여서만 제세동을 실시하십시오.

##### 주의 사항

- 가슴 피부를 제거하거나 교체할 때 배터리 상자에 연결하는 배선이 손상될 수 있으므로 가슴 피부를 담기지 마십시오.
- Resusci Anne QCPR AED 마네킹 피부가 손상되지 않도록 하기 위해 환자용 전도성 젤이나 전도성 제세동 패드를 사용하지 마십시오.

#### 참고

흰색 커넥터가 있는 교육 패드 사용(카탈로그 번호 94 50 90).

## 대한민국

R-CMM-Lm1-173-00160

## 폐기물 처리

해당 국가의 권고에 따라 폐기하십시오.

이 기기는 폐전기 및 전자 장치(WEEE)에 대한 유럽 지침 2012/19/EC에 따라 표시되었습니다.

이 제품을 올바르게 폐기하면, 이 제품의 부적절한 폐기로 인해 발생할 수 있는 환경 및 인간의 건강에 대한 부정적인 결과를 예방하는 데 도움이 됩니다.

제품 또는 제품과 함께 제공되는 문서에 표시된 기호는 본 기기를 가전 폐기물로 처리하면 안 된다는 것을 나타냅니다. 가전 폐기물로 처리하는 대신 전기 및 전자 장치 재활용을 위한 해당 수거 장소에 가져다 주어야 합니다. 폐기물 처리에 대한 현지 환경 법규에 따라 폐기하십시오.

본 제품의 처리, 복구 및 재활용에 대한 자세한 내용은 현지 시청, 가전 폐기물 서비스 센터 또는 Laerdal 담당자에게 문의하십시오.

## 인증, 규정 준수 및 라벨

|                                                                                    |                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|   | CE 마크                  |
|   | UKCA 마크                |
|   | 호주 무선통신 및 EMC 규정 준수 표시 |
|   | MIC 기술 적합성 마크(일본)      |
|   | 제조업체                   |
|   | 제조일                    |
|   | WEEE 기호                |
|   | 참조 번호                  |
|   | 일련 번호                  |
|  | 경고/주의 기호               |

## 사양

| Resusci Anne QCPR, QCPR AED |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| 치수                          | 157cm x 52cm x 25cm |
| 무게                          | 36kg                |
| 작동 온도                       | 0°C ~ +40°C         |
| 습도                          | 상대 습도 95% 미만        |
| 보관 온도                       | -15°C ~ +50°C       |
| 전자 장치                       |                     |
| 최대 출력 전력                    | -2,7dBm             |
| 주파수 범위                      | 2,402Mhz ~ 2,480MHz |

Внимательно прочтите эти инструкции. Соблюдайте все инструкции, предупреждения и предостережения, изложенные в руководстве пользователя и буклете «Важная информация о продукте». Сохраните этот буклет на будущее.

 **Предупреждения и предостережения**  
В предупреждениях содержится информация об условиях, ситуациях или действиях, которые могут привести к серьезной травме или летальному исходу. В предостережениях содержится информация об условиях, ситуациях или действиях, которые могут привести к незначительной травме у человека или повреждению изделия.

 **Примечание**  
В примечаниях содержится важная информация об изделии или его работе.

## Общие

 **Предостережение**  
*Аппараты для компрессии грудной клетки могут повредить манекен.*

## Манекен Resusci Anne QCPR AED

### Предупреждения

- Соблюдайте технику безопасности при использовании дефибрилляторов.
- Не допускайте, чтобы во время дефибрилляции манекен прикасался к электропроводящим поверхностям или объектам.
- Не проводите дефибрилляцию рядом с воспламеняющимися веществами или в помещении с воздухом, обогащенным кислородом.
- Выполняйте дефибрилляцию только с использованием ShockLink и в соответствии с инструкцией по использованию ShockLink.

### Предостережения

- При отсоединении или замене поверхности грудной клетки старайтесь не вытянуть и не повредить провода, соединяющие поверхность грудной клетки с аккумуляторным отсеком.
- Чтобы предотвратить образование точечных вдавлений на коже манекена Resusci Anne QCPR AED, не применяйте проводящий гель или проводящие контакты дефибриллятора, предназначенные для использования на пациентах.

 **Примечание**  
Используйте учебные прокладки с белым соединителем (№ по каталогу 94 50 90).

## Утилизация

Утилизируйте согласно местным законодательным нормам.

Данное изделие маркировано в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EC об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE).

Неправильная утилизация оборудования может отрицательно повлиять на окружающую среду и здоровье человека. Обеспечив надлежащую утилизацию изделия, вы сможете избежать этих угроз.

Если на оборудовании или в сопроводительной документации изображен соответствующий символ, такое оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Изделие необходимо сдать в специальный пункт приема и утилизации электрического и электронного оборудования. Утилизацию необходимо выполнять в соответствии с местными природоохранными нормативами, регулирующими утилизацию отходов.

За подробной информацией об утилизации, использовании отходов и их переработке обращайтесь в местные органы власти, службу по вывозу и утилизации бытовых отходов или к представителю компании Laerdal.

## Сертификация, соответствие стандартам и маркировка

|                                                                                     |                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Знак CE                                                                                         |
|    | Знак UKCA                                                                                       |
|    | Знак соответствия радиокommunikационным стандартам и электромагнитной совместимости (Австралия) |
|    | Знак технического соответствия MIC (Япония)                                                     |
|    | Производитель                                                                                   |
|    | Дата изготовления                                                                               |
|    | Знак WEEE                                                                                       |
|    | Справочный номер                                                                                |
|   | Серийный номер                                                                                  |
|  | Предупреждение или предостережение                                                              |



### Технические характеристики

| Манекен Resusci Anne QCPR, QCPR AED  |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| Размеры                              | 157 см x 52 см x 25 см            |
| Вес                                  | 36 кг                             |
| Условия эксплуатации:<br>температура | от 0 °C до +40 °C                 |
| Влажность                            | < 95 % относительной<br>влажности |
| Условия хранения:<br>температура     | от -15 °C до +50 °C               |
| Электронное устройство               |                                   |
| Максимальная<br>выходная мощность    | -2,7 дБм                          |
| Частотный диапазон                   | 2402–2480 МГц                     |

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy stosować się do wszystkich ostrzeżeń, przestrog i instrukcji wskazanych na produkcie oraz zawartych w Podręczniku użytkownika i niniejszej broszurze zawierającej ważne informacje o produkcie. Niniejszą instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

 **Ostrzeżenia i przestrogi**  
Ostrzeżenie dotyczy sytuacji, zagrożenia lub niebezpiecznego działania, które może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci. Przestroga dotyczy sytuacji, zagrożenia lub niebezpiecznego działania, które może prowadzić do niewielkich obrażeń lub uszkodzenia produktu.

 **Uwaga**  
Uwaga podaje ważne informacje dotyczące produktu lub jego obsługi.

## Ogólne

 **Przestroga**

Stosowanie urządzeń do automatycznego ucisku klatki piersiowej może uszkodzić manekin.

## Resusci Anne QCPR AED

 **Ostrzeżenia**

- Przestrzegać wszelkich standardowych środków ostrożności dotyczących defibrylatorów.
- Podczas defibrylacji nie dopuścić do kontaktu manekina z powierzchniami lub przedmiotami przewodzącymi prąd.
- Nie wykonywać defibrylacji manekina w atmosferze palnej lub wzbogaconej tlenem.
- Defibrylację można przeprowadzać wyłącznie za pomocą ShockLink w sposób opisany w instrukcji ShockLink.

 **Przestrogi**

- Przy zdejmowaniu lub wymianie skóry klatki piersiowej należy uważać, aby nie ciągnąć i nie uszkodzić przewodów łączących skórę klatki piersiowej z pojemnikiem akumulatorów.
- Aby zapobiec wgnieceniom skóry manekina Resusci Anne QCPR AED, nie należy stosować żeli przewodzących ani podkładek przewodzących do defibrylacji, przeznaczonych do użytku u pacjentów.

 **Uwaga**

Używać elektrod treningowych z białym złączem (nr kat. 94 50 90).

## EU

CE: Niniejszy produkt jest zgodny z zasadniczymi wymogami Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/53/UE w sprawie urządzeń radiowych (RED), a także z Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS).

## Postępowanie z odpadami

Utylizować zgodnie z zaleceniami krajowymi

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/WE dotyczącą odpadów elektrycznych i elektronicznych (WEEE).

Zapewniając prawidłową utylizację, przyczyniają się Państwo do zapobiegania potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które mogłyby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji tego produktu.

Symbol na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że produkt nie może być klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Powinien zatem być przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Urządzenie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska dotyczącymi utylizacji odpadów.

Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje na temat utylizacji, odzysku i recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, zakładem utylizacji lub przedstawicielem firmy Laerdal.

## Certyfikacja, zgodność z przepisami i etykiety

|                                                                                     |                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Oznaczenie CE                                                                              |
|    | Oznaczenie UKCA                                                                            |
|    | Symbol zgodności z australijskimi przepisami dotyczącymi sprzętu telekomunikacyjnego i EMC |
|    | Oznaczenie zgodności technicznej MIC (Japonia)                                             |
|    | Producent                                                                                  |
|    | Data produkcji                                                                             |
|    | Symbol WEEE                                                                                |
|    | Numer referencyjny                                                                         |
|    | Numer seryjny                                                                              |
|  | Symbol ostrzeżenia/przestrogi                                                              |

## Specyfikacja

| Resusci Anne QCPR, QCPR AED |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Wymiary                     | 157 cm x 52 cm x 25 cm      |
| Waga                        | 36 kg                       |
| Temperatura pracy           | od 0 °C do +40 °C           |
| Wilgotność                  | < 95% wilgotności względnej |
| Temperatura przechowywania  | od -15 °C do +50 °C         |
| Układy elektroniczne        |                             |
| Maksymalna moc wyjściowa    | -2,7dBm                     |
| Zakres częstotliwości       | 2402 MHz do 2480 MHz        |







© 2021 Laerdal Medical AS. All rights reserved.

Manufactured in China for: Laerdal Medical AS  
P.O. Box 377

Tanke Svilandsgate 30, 4002 Stavanger, Norway  
T: (+47) 51 51 17 00

Printed in China

20-15138 Rev C

---

[www.laerdal.com](http://www.laerdal.com)



**Laerdal**  
helping save lives